

Rapporto di gestione 2012

Tribunale amministrativo federale



| | |
|---|-----------|
| Introduzione | 60 |
| Composizione del Tribunale | 61 |
| Organizzazione del Tribunale | 64 |
| Commissioni | 65 |
| Volume del lavoro | 66 |
| Coordinamento della giurisprudenza | 69 |
| Amministrazione del Tribunale | 69 |
| Vigilanza | 71 |
| Collaborazione | 72 |
| Progetti | 73 |
| Segnalazioni al legislatore | 74 |
| Statistiche | 75 |

Rapporto di gestione del Tribunale amministrativo federale 2012

San Gallo, 29 gennaio 2013

Signora Presidente,
Signore e Signori Consiglieri nazionali e agli Stati,

conformemente all'articolo 3 capoverso 3 della legge sul Tribunale amministrativo federale, vi sottoponiamo il nostro rapporto di gestione per l'anno 2012.

Vogliate cortesemente gradire, signora Presidente, Signore e Signori, l'espressione della nostra massima stima.

In nome del Tribunale amministrativo federale

| | |
|-------------------------|-------------|
| Il Presidente: | Markus Metz |
| Il Segretario generale: | Jürg Felix |

Introduzione

L'evento più importante dell'anno in rassegna è stato il trasferimento del Tribunale a San Gallo nel corso del mese di giugno.

Il trasloco, svoltosi senza problemi, è stato preceduto da una serie di cerimonie, iniziate con la consegna delle chiavi l'11 gennaio e proseguite con l'inaugurazione ufficiale il 27 aprile. Alla stessa hanno partecipato 200 invitati, fra cui rappresentanti della Confederazione, dei Cantoni e dei tribunali della Confederazione. Il 28 aprile si è tenuta la giornata delle porte aperte, che ha riscosso un grandissimo interesse. 5000 persone, suddivise in gruppi, hanno visitato l'edificio e sono state informate sull'attività del Tribunale. Si è poi svolta una festa dei collaboratori, il 23 agosto.

Nonostante gli intensi preparativi necessari al trasloco, il Tribunale è riuscito, nell'anno in rassegna, a mantenere sostanzialmente inalterata la propria attività. Pure nei mesi precedenti e seguenti il trasloco, il rapporto tra il numero delle cause inoltrate e quelle liquidate è rimasto praticamente identico a quello degli scorsi anni.

Su un totale di 6747 procedure introdotte nell'anno in rassegna, sono state evase 7612 cause, di cui 2015 (26%) impugnabili dinanzi al Tribunale federale; 337 (17%) sono state oggetto di un ricorso.

Composizione del Tribunale

Organi direttivi

Presidenza

Presidente: Markus Metz
Vicepresidente: Michael Beusch

Commissione amministrativa

Presidente: Markus Metz
Membri: Michael Beusch
Jean-Luc Baechler
Bendicht Tellenbach
Vito Valenti

Conferenza dei presidenti

Presidente: Hans Urech, presidente della Corte II
Membri: Kathrin Dietrich, presidente della Corte I
Antonio Imoberdorf, presidente della Corte III
Claudia Cotting, presidente della Corte IV
Walter Stöckli, presidente della Corte V

Stato maggiore degli organi direttivi

Segretario generale: Jürg Felix
Sostituta: Placida Grädel-Bürki
Responsabile del segretariato presidenziale: Bernhard Fasel

Corti

Corte I

Presidente: Kathrin Dietrich
Membri: Christoph Bandli
Michael Beusch
Jérôme Candrian
Alain Chablais (fino al 31.8)
Beat Forster (fino al 10.9)
Lorenz Kneubühler (fino al 30.6)
Markus Metz
Pascal Mollard
André Moser
Claudia Pasqualetto Péquignot
Daniel Riedo
Marianne Ryter
Jürg Steiger (dall'1.11)
Salome Zimmermann

Corte II

Presidente:

Hans Urech

Membri:

Maria Amgwerd

Pietro Angeli-Busi (dall'1.9; vedi anche Corte IV)

David Aschmann

Jean-Luc Baechler

Stephan Breitenmoser

Francesco Brentani

Ronald Flury

Bernard Maître (fino al 30.9)

Vera Marantelli

Claude Morvant

Eva Schneeberger

Frank Seethaler

Marc Steiner

Philippe Weissenberger

Corte III

Presidente:

Antonio Imoberdorf

Membri:

Elena Avenati

Ruth Beutler

Jean-Daniel Dubey

Madeleine Hirsig

Marie-Chantal May Canellas (dall'1.3)

Stefan Mesmer

Francesco Parrino

Michael Peterli

Franziska Schneider

Daniel Stufetti

Marianne Teuscher

Andreas Trommer

Vito Valenti

Blaise Vuille

Beat Weber

Corte IV

| | |
|-------------|---|
| Presidente: | Claudia Cotting |
| Membri: | Pietro Angeli-Busi (fino al 31.8; vedi anche Corte II) Gérald Bovier Daniele Cattaneo Yanick Felley Robert Galliker Fulvio Haefeli Walter Lang Gérard Scherrer Hans Schürch Nina Spälti Giannakitsas Bendicht Tellenbach Contessina Theis Thomas Wespi Martin Zoller |

Corte V

| | |
|-------------|--|
| Presidente: | Walter Stöckli |
| Membri: | Emilia Antonioni Luftensteiner François Badoud Muriel Beck Kadima Maurice Brodard (fino al 31.1) Jenny de Coulon Scuntaro Gabriela Freihofer Kurt Gysi Bruno Huber Markus König Christa Luterbacher Jean-Pierre Monnet Regula Schenker Senn Daniel Willisegger |

Nell'anno in rassegna cinque giudici hanno lasciato il Tribunale. Alain Chablais è stato nominato professore ordinario all'Università di Neuchâtel, Lorenz Kneubühler è stato eletto giudice al Tribunale federale e Bernard Maître nonché Maurice Brodard sono andati in pensione. Purtroppo, Beat Forster, giudice della Camera 1 della Corte I sin dall'istituzione del Tribunale, nel 2007, è deceduto nel corso dell'anno in rassegna. Il compianto collega era stato per vari anni, in precedenza, giudice della Commissione federale di ricorso in materia d'infrastrutture e ambiente.

Il 26 settembre l'Assemblea federale ha eletto quali nuovi giudici Maurizio Greppi e Jürg Steiger.

Il 1° gennaio ha iniziato la sua attività presso la Corte III il giudice Daniel Stufetti, eletto nel 2011 e che aveva già prestato giuramento il 24 novembre 2011. La giudice Marie-Chantal May Canellas, eletta nel 2011, ha prestato giuramento il 24 gennaio ed ha iniziato l'attività presso la Corte III il 1° marzo. Dal 1° settembre il giudice Pietro Angeli-Busi prosegue la sua attività di giudice presso la Corte II (anziormente Corte IV).

Organizzazione del Tribunale

Corte plenaria

Nell'anno in rassegna la Corte plenaria ha tenuto sette sedute ordinarie. In quella di gennaio si è tenuta la cerimonia di giuramento della giudice Marie-Chantal May Canellas (Corte III) e la Corte plenaria ha proceduto alla nomina della presidenza della Commissione federale di stima (circondario 8), valida per il resto del periodo 2009-2012. Nella seduta di marzo, ha scelto i propri candidati alla presidenza del Tribunale per il periodo 2013/2014, da sottoporre al Parlamento. In ottobre hanno prestato giuramento i giudici Maurizio Greppi e Jürg Steiger (entrambi Corte I) e sono stati nominati i membri della Commissione amministrativa, i presidenti delle Corti per il periodo 2013/2014, i presidenti delle Commissioni federali di stima e i membri della Commissione superiore di stima per il periodo 2013-2018. I giudici hanno altresì adottato gli obiettivi per l'anno 2013, tra i quali la liquidazione, in grandissima parte, delle cause pronte per essere giudicate inoltrate dinanzi al Tribunale anteriormente al 1° gennaio 2012.

Commissione amministrativa

Nel 2012 la Commissione amministrativa, composta da cinque membri, ha tenuto 17 sedute (2011: 16; 2010: 14), di cui quattro con la Conferenza dei presidenti. Le sedute comuni sono state consacrate all'esame delle competenze degli organi direttivi. Come nel 2011, il reclutamento e le misure relative al personale nell'ottica del trasferimento a San Gallo hanno costituito una parte importante dell'attività della Commissione. Essa ha inoltre intrapreso la revisione delle direttive sul tempo di lavoro e deciso di elaborare un programma di introduzione per i nuovi giudici.

Nell'anno in rassegna sono stati designati i membri della Commissione amministrativa per il periodo 2013/2014. Oltre al presidente Markus Metz (Corte I) e al vicepresidente Jean-Luc Baechler (Corte II), membri d'ufficio della Commissione, la Corte plenaria ha eletto Marianne Ryter (Corte I) e Walter Stöckli (Corte V) e rieletto per un secondo periodo Vito Valenti (Corte III).

Conferenza dei presidenti

Nell'anno in rassegna, la Conferenza dei presidenti ha tenuto 14 sedute, di cui quattro con la Commissione amministrativa. Conformemente all'art.17 della legge sul Tribunale amministrativo federale (LTAF; RS 173.32), la Conferenza dei presidenti ha quale compito principale quello di coordinare la giurisprudenza. In tale ambito, ha proceduto a definire una procedura di coordinamento tra le Corti ai sensi dell'art. 25 LTAF, che coinvolga tutti i giudici. Si è inoltre pronunciata su questioni di diritto procedurale (vedi pag. 69) e ha esaminato questioni di principio concernenti il coordinamento e la qualità della giurisprudenza. Da questo esame sono scaturiti un sistema di controllo del coordinamento della giurisprudenza e l'adozione di una prima serie di misure di attuazione.

Commissioni

Commissione della Corte plenaria

La Commissione della Corte plenaria, composta da sei giudici durante l'anno in rassegna, si occupa segnatamente di preparare delle trattande importanti per le sedute della Corte plenaria. Nel 2012 ha avviato una procedura di consultazione in merito alla necessità di un eventuale adeguamento delle direttive sulla procedura da seguire nel caso un posto di giudice diventi vacante. Inoltre, dando seguito alle proposte formulate dalla Commissione della Corte plenaria, è stato costituito un gruppo di lavoro «Pubblicazioni», in cui essa stessa è rappresentata. La Commissione ha altresì discusso con la presidenza su temi strategici quali il futuro assetto degli organi direttivi. Ha pure invitato la Conferenza dei presidenti a presentare alla Corte plenaria un quadro generale sulla regolamentazione e la pratica concernente la ripartizione delle cause presso il Tribunale federale e il Tribunale amministrativo federale.

Commissione di redazione

La Commissione di redazione, composta di regola da un giudice di ogni Corte, decide, su proposta di ognuna di dette Corti, quali sentenze pubblicare nella Raccolta ufficiale delle decisioni del Tribunale amministrativo federale (DTAF) e veglia affinché le decisioni siano pubblicate in modo uniforme e coordinato. Nel 2012 era composta da tre giudici ed ha tenuto 14 sedute. Con l'aiuto di un gruppo di lavoro, è stata intrapresa una fase di prova, al fine di determinare in quale misura la Commissione possa essere sgravata di parte delle sue mansioni. Durante l'anno in rassegna sono state pubblicate 57 sentenze.

Comitato di conciliazione

Durante l'anno 2012, il Comitato di conciliazione, cui compete la mediazione nelle controversie tra giudici, non è stato interpellato.

Il Regolamento concernente il Comitato di conciliazione del Tribunale amministrativo federale (RS 173.320.11) è stato completato con l'art. 2a (Costituzione e presidenza), che entrerà in vigore il 1° gennaio 2013.

Commissione del personale

La Commissione del personale tutela gli interessi dei collaboratori e promuove la cooperazione tra gli organi direttivi del Tribunale ed i collaboratori medesimi. Nell'anno in rassegna si è occupata, tra l'altro, delle misure sul personale legate al trasferimento a San Gallo, delle nuove direttive sul tempo di lavoro (modelli di lavoro flessibili) nonché del progetto d'organizzazione di un incontro regolare durante la pausa di mezzogiorno («sentenza del mezzogiorno»).

Delegati per le pari opportunità

Le domande poste dai delegati alle pari opportunità alla direzione del Tribunale riguardo alle misure sul personale concernenti il trasferimento a San Gallo hanno ricevuto risposte soddisfacenti. I delegati sono nuovamente intervenuti per risolvere un conflitto tra una collaboratrice e il suo superiore. Il posto vacante tra i delegati alle pari opportunità ha potuto essere occupato da Sylvan Fux.

Volume del lavoro

Panoramica

Le statistiche riportate a partire dalla pagina 75 forniscono informazioni dettagliate sul volume del lavoro di cui all'anno in rassegna. Al 1° gennaio il Tribunale amministrativo federale registrava 5181 procedure pendenti, di cui quattro risalenti alle precedenti Commissioni federali di ricorso e ai Servizi di ricorso dei dipartimenti. Nel corso dell'anno sono state introdotte 6747 procedure e ne sono state liquidate 7612. Tra il 1° gennaio e il 31 dicembre le cause pendenti sono diminuite di 865 (-17%). Suddivisa per Corte, la situazione si presenta come segue:

| Corte | Procedure entrate | Procedure liquidate |
|---|-------------------|---------------------|
| Corte I Infrastruttura, finanze, personale | 576 | 651 |
| Corte II Economia, formazione, concorrenza | 467 | 443 |
| Corte III Stranieri, sanità, assicurazioni sociali | 1958 | 1993 |
| Corte IV Asilo | 2059 | 2450 |
| Corte V Asilo | 1687 | 2075 |
| Totale (Corti I-V) | 6747 | 7612 |

Corte I

Anche durante l'anno in esame, la Corte ha dovuto operare con una percentuale di occupazione dei propri giudici ridotta, in ragione dell'attività svolta in organi direttivi e di partenze o assenze per malattia. Ciononostante, e malgrado il trasferimento del Tribunale a San Gallo, è riuscita a diminuire ulteriormente le pendenze.

La giurisprudenza della Camera 1 ha riguardato principalmente la legislazione in materia di mercato dell'elettricità, i progetti di infrastruttura (linee ad alta tensione, strade nazionali, ferrovia) nonché casi di interconnessione nel settore delle telecomunicazioni, di espropriazione e di responsabilità dello

Stato. Hanno suscitato grande interesse mediatico le procedure concernenti l'autorizzazione di esercizio per la centrale nucleare di Mühleberg e la protezione dei dati relativa alla ricerca di persone sul sito internet moneyhouse. È stato inoltre constatato un aumento dei ricorsi in materia di controlli di sicurezza relativi alle persone, controlli ai quali, a seguito di una modifica della legge militare (LM; RS 510.10), sono ora sottoposti, al momento del reclutamento, tutti i giovani soggetti all'obbligo di leva.

Dopo aver tempestivamente portato a termine le procedure di assistenza amministrativa concernenti i clienti statunitensi di UBS, la Camera 2 ha potuto tornare al suo lavoro ordinario e ha trattato procedure in vari ambiti: dazi doganali, imposta sul valore aggiunto, imposta sul tabacco, imposta sull'alcol, imposta preventiva nonché tassa sul traffico pesante commisurata alle prestazioni (TTPCP). È riuscita a ridurre ulteriormente la durata delle procedure. Hanno riscosso grande interesse nell'opinione pubblica la procedura di assistenza amministrativa concernente un cliente statunitense di Credit Suisse e la sentenza riguardante la TTPCP, in particolare per quanto concerne i costi risultanti, per gli autotrasportatori, dagli ingorghi stradali.

Nell'anno in rassegna la Delegazione di vigilanza sulle Commissioni federali di stima, che si compone di giudici e collaboratori della Camera 1 della Corte I, era composta dai giudici Claudia Pasqualetto Péquignot e André Moser e dal cancelliere Bernhard Keller. Le controversie d'ordine finanziario tra un'espropriante e il circondario di stima competente, peraltro sfociate in un ricorso dinanzi al Tribunale federale, hanno costituito l'essenziale dell'attività di sorveglianza svolta dalla Delegazione. Si è inoltre occupata della cattiva gestione da parte di un ex presidente di circondario. Ha pure preparato la nomina delle presidenze delle Commissioni federali di stima e della metà dei membri della Commissione superiore di stima per il periodo 2013-2018. È pure stato necessario sostituire 15 membri dimissionari delle Commissioni federali di stima, nonché reclutare sei nuovi membri per la Commissione superiore di stima. Come di consueto, la Delegazione ha infine esaminato i rapporti di gestione dei 13 circondari.

Corte II

Come nel 2011, la Corte II ha ripreso, nell'ambito della collaborazione con la Corte III, un centinaio di procedure in materia d'assicurazione per l'invalidità. Pur avendo registrato, rispetto all'anno precedente, un aumento delle procedure negli ambiti di propria competenza, la Corte II è riuscita a mantenere il numero delle cause pendenti a un livello molto basso.

In materia di acquisti pubblici, la Corte II ha fra l'altro deciso che il principio di celerità giustifica delle restrizioni temporanee alle molteplici possibilità di scambio di scritti anteriormente alla pronuncia della decisione incidentale sull'effetto sospensivo.

Nel diritto sui cartelli, ha esaminato la questione della legittimazione a ricorrere delle imprese concorrenti, e, in più sentenze, la questione della pronuncia di misure cautelari nell'orologeria (fornitura di movimenti meccanici e di componenti di orologeria).

Altro tema centrale dell'anno in rassegna sono state le procedure in relazione all'applicazione di sanzioni internazionali (legge sugli embarghi; RS 946.231). Inoltre, la Corte II ha pubblicato sentenze interessanti in materia di proprietà intellettuale (diritto d'autore: definizione di supporto audiovisivo in commercio, tariffe della società di gestione Swissperform; denominazione di origine protetta DOP per il formaggio Vacherin Mont-d'Or), sorveglianza dei revisori (divieto di esercitare la professione per violazione del principio di indipendenza), vigilanza sui mercati finanziari (violazione degli obblighi di garanzia e di organizzazione da parte di un istituto di credito nonché diverse questioni di diritto in materia di fallimenti bancari), formazione (applicazione dell'accordo sulla libera circolazione delle persone con l'UE in materia di riconoscimento di diplomi) e sorveglianza dei prezzi (obbligo di informazione).

Corte III

Per la Corte III, il trasferimento a San Gallo si è svolto senza intralci e perdite di efficienza. Ha ridotto le cause pendenti di 35 unità, nonostante una fluttuazione di personale maggiore del previsto; i posti vacanti hanno potuto essere rioccupati senza significativi ritardi.

Le due Camere hanno attuato un progetto della Conferenza dei presidenti volto a garantire una corretta tenuta degli atti di causa da parte delle autorità inferiori. Benché in tale ambito siano stati constatati taluni progressi rispetto al passato, non è ancora stato raggiunto il livello definito dal Tribunale federale nella sua giurisprudenza.

La Camera 1 si occupa principalmente di procedure in materia di assicurazioni sociali. La maggior parte delle cause inoltrate e liquidate continua a riguardare l'AVS/AI, e questo malgrado il supporto fornito dalla Corte II mediante l'assunzione di un certo numero di cause in materia di assicurazione per l'invalidità. In previsione di un probabile forte aumento di ricorsi in materia di finanziamento ospedaliero, aumento dovuto a una revisione della legge federale sull'assicurazione malattie (LAMal; RS 832.10), è stata istituita una task-force che si occupa essenzialmente di esaminare le questioni fondamentali. In tale ambito, potrà contare sulla collaborazione di giudici di altre Corti.

Nella Camera 2, come negli anni scorsi, si è constatato un aumento di casi complessi che implicano procedure più onerose. Sono aumentati in particolare i ricorsi concernenti l'approvazione di permessi di dimora e l'annullamento di naturalizzazioni facilitate, mentre in materia d'autorizzazione e di divieto d'entrata il numero di ricorsi entrati è rimasto pressoché invariato. Complessivamente l'aumento dei ricorsi è stato pari all'11%. Benché in una sentenza di principio sul contributo speciale previsto dalla legge sull'asilo il ricorso sia stato respinto, è stato tuttavia constatato che le attuali disposizioni di legge non sono del tutto conformi agli obblighi derivanti dalla Convenzione sui rifugiati.

Corti IV e V

Nonostante la diminuzione dell'effettivo dei giudici, le Corti IV e V sono riuscite a ridurre i procedimenti pendenti del 36%. Le cause inoltrate prima della fine del 2009 sono state evase nella misura del 93%; alla fine dell'anno in rassegna ne rimanevano ancora pendenti 37 (4 risalenti al 2007, 12 al 2008, 21 al 2009). Hanno potuto essere liquidate anche l'82% delle procedure introdotte nel 2010; alla fine del 2012 ne restavano ancora pendenti 106. In tal modo i principali obiettivi annuali, ossia liquidare i casi più vecchi e limitare al minimo l'incidenza del trasloco a San Gallo, sono stati ampiamente raggiunti. Per quanto concerne questo ultimo punto, è degno di nota l'impegno profuso dalle cancellerie, che hanno continuato a funzionare senza intralci.

Al fine di garantire elevati requisiti qualitativi alle proprie sentenze, la procedura di coordinamento tra le Corti IV e V riveste un'importanza particolare. Tale procedura ha consentito di chiarire numerose questioni rimaste irrisolte, segnatamente il diritto delle persone ammesse provvisoriamente con lo statuto di rifugiato di cambiare Cantone, la questione della poligamia, della concessione dell'asilo accordato alle famiglie nonché della possibilità per le persone originarie del Darfur di beneficiare di una protezione interna nella regione di Khartoum.

Inoltre, previa consultazione fra le due Corti, è stata decisa la pubblicazione di diverse altre sentenze: una ha constatato l'inammissibilità di una domanda di revisione avente per oggetto una decisione incidentale, un'altra ha chiarito delle questioni concernenti la competenza e la responsabilità nonché la nozione di famiglia in relazione con il regolamento Dublino II (regolamento [CE] n. 343/2003 del Consiglio, del 18 febbraio 2003, che stabilisce i criteri e i meccanismi di determinazione dello Stato membro competente per l'esame di una domanda d'asilo presentata in uno degli Stati membri da un cittadino di un Paese terzo), una terza ha riguardato delle questioni di delimitazione in relazione con la revoca dell'asilo, e una quarta ha regolato la questione di sapere se il trasferimento a Malta nell'ambito della procedura di Dublino violava

gli obblighi di diritto internazionale della Svizzera, conto tenuto della situazione vigente in loco.

Infine, le sedute dei presidenti delle quattro Camere delle due Corti, tenutesi di nuovo regolarmente una volta alla settimana, hanno permesso di coordinare delle questioni tecniche ed amministrative.

Vi sono inoltre stati incontri, nell'ambito di tre riunioni dette «tecniche», con rappresentanti dell'Ufficio federale della migrazione (UFM) e uno, in occasione dell'abituale appuntamento annuale, con rappresentanti dell'Alto Commissariato delle Nazioni Unite per i rifugiati UNHCR (cfr. art. 113 della legge sull'asilo [LAsi; RS 142.31]).

I cancellieri, con compiti speciali, hanno redatto documenti di lavoro segnatamente sulla procedura Dublino, il diritto di consultare gli atti di causa, l'applicazione delle nuove disposizioni della LAsi entrate in vigore il 29 settembre. È stato inoltre redatto un manuale di procedura.

Nel corso dell'anno in rassegna i collaboratori delle Corti IV e V hanno partecipato a diversi seminari di formazione continua in materia di diritto della migrazione.

Procedure di consultazione

Il Parlamento, il Consiglio federale e l'Amministrazione federale hanno sollecitato il parere del Tribunale amministrativo federale riguardo a cinque progetti di leggi e ordinanze. Il Tribunale ha preso posizione su due progetti (modifica del Codice civile [CC; RS 210]: atti dello stato civile e registro fondiario; strategia energetica della Confederazione 2050). Negli altri tre casi ha rinunciato a prendere posizione.

Coordinamento della giurisprudenza

Qualora una corte intende derogare alla giurisprudenza di una o più altre corti o se deve giudicare una questione di diritto concernente più corti, occorre promuovere una procedura di coordinamento ai sensi dell'art. 25 LTAF. Una tale situazione si è presentata in un'occasione nell'anno in rassegna in materia di revisione procedurale. Inoltre, i cinque presidenti di Corte si sono in particolare pronunciati sulla questione della trattazione delle procedure con atti che non sono redatti in una lingua ufficiale.

Amministrazione del Tribunale

Segretariato generale

Il 2012 è stato caratterizzato soprattutto dal trasferimento a San Gallo. Oltre ai preparativi legati al trasloco, è stato necessario nella prima metà dell'anno preparare i collaboratori, con corsi e visite in loco, alle nuove infrastrutture di San Gallo. Nel medesimo periodo, vi sono stati la presa in consegna dell'edificio e una cerimonia di inaugurazione ufficiale. La seconda metà dell'anno è stata consacrata all'ottimizzazione dei processi interni, parzialmente nuovi, e dei nuovi servizi richiesti al Segretariato generale in relazione al trasloco. Il Tribunale federale dei brevetti, che amministrativamente fa capo al Segretariato generale del Tribunale, ha iniziato la sua attività a San Gallo già il 1° gennaio. La collaborazione con il Tribunale federale dei brevetti è positiva e ha potuto essere ulteriormente migliorata nel corso dell'anno, in particolare dopo il trasferimento a San Gallo.

Risorse umane

Alla fine dell'anno, presso il Tribunale amministrativo federale erano attive 393 persone: 69 giudici (62,60 posti), 211 cancellieri (177,85 posti), 40 collaboratori di cancelleria nelle Corti (36,00 posti) e 73 collaboratori giuridici, scientifici e amministrativi nel Segretariato generale (65,30 posti).

Il 69,4% dei collaboratori è di madrelingua tedesca, il 23,2% di madrelingua francese, il 6,4% di madrelingua italiana e l'1% sono alloglotti. Alla fine dell'anno la quota femminile si situava al 56,7%: il 31,9% di giudici, il 57,8% di cancellieri, il 100% del personale di cancelleria nelle Corti e il 53,4% di quello del Segretariato generale. Il 42% dei giudici e il 47,8% del rimanente personale hanno lavorato a tempo parziale con un tasso di occupazione tra il 50 e il 90%. Sono state registrate 97 partenze e 97 nuove assunzioni. Il tasso di fluttuazione è stato del 24,5%: 5,7% di giudici, 20,6% di cancellieri e 43,8% del rimanente personale.

Finanze

Il conto annuale registra un'eccedenza di spese pari a 69 370 461 franchi, risultante dalla differenza tra le entrate di 4 893 310 franchi e le uscite di 74 263 772 franchi.

Rispetto all'anno precedente si registrano minori entrate per 834 876 franchi, riconducibili a una diminuzione degli emolumenti. La riduzione del 14,6% è riconducibile principalmente alla conclusione, nell'autunno 2011, della procedura di assistenza amministrativa con gli Stati Uniti concernente UBS, alla quale non hanno fatto seguito procedure comparabili. Comparativamente nel 2011 le spese sono diminuite di 1 192 454 franchi, mentre le spese per il personale sono aumentate di 813 299 franchi. Quelle per beni e servizi e altre spese d'esercizio sono, dal canto loro, diminuite di 2 016 450 franchi, soprattutto in ragione della riduzione delle spese, di 442 302 franchi, per prestazioni a favore del Tribunale federale dei brevetti. Inoltre, gli accantonamenti per saldi orari positivi sono aumentati di 181 400 franchi. Il conto degli investimenti registra spese di 38 685 franchi concernenti gli investimenti di infrastruttura della mensa. Gli ammortamenti ammontano a 181 841 franchi di cui, come l'anno precedente, 171 144 franchi destinati alla licenza informatica per il sistema di controllo degli affari.

Importo in CHF

| | |
|--|-------------------|
| Ricavi | 4 893 310 |
| Emolumenti | 3 856 015 |
| Ricavi e tasse | 969 207 |
| Rimanenti ricavi | 68 088 |
| | |
| Spese | 74 263 772 |
| Spese per il personale | 61 766 694 |
| Retribuzione del personale e contributi del datore di lavoro | 61 150 200 |
| Rimanenti spese per il personale | 616 494 |
| Spese per beni e servizi e altre spese d'esercizio | 12 133 837 |
| Commissioni federali di stima | 89 228 |
| Trasloco a San Gallo | 1 216 673 |
| Locazione di spazi | 4 613 110 |
| Spese per beni e servizi informatici | 2 773 353 |
| Spese di consulenza | 167 157 |
| Rimanenti spese d'esercizio | 3 274 216 |
| Conferimento agli accantona- menti averi a termine accumulati | 181 400 |
| Ammortamenti | 181 841 |
| | |
| Uscite per investimenti | 38 685 |
| Investimenti materiali e immateriali, scorte | 38 685 |

Relazioni pubbliche

Il Tribunale amministrativo federale persegue una politica di comunicazione attiva, aperta e trasparente. Il servizio incaricato informa i giornalisti accreditati con tempestività e in dettaglio sulle sentenze. Durante l'anno in rassegna è stato posto particolare accento sulle procedure di grande interesse mediatico quali l'autorizzazione di esercizio della centrale nucleare di Mühleberg, la comunicazione di dati concernenti clienti di Credit Suisse all'autorità fiscale statunitense IRS o l'adeguamento dei vagoni ferroviari FFS ai bisogni delle persone diversamente abili.

Oltre alla giurisprudenza, anche il trasferimento a San Gallo, intervenuto a metà anno, ha suscitato un significativo interesse pubblico. I media hanno posto numerose domande prima e durante il trasloco stesso, da cui sono

poi scaturiti reportage su scala nazionale. Il Tribunale ha pure organizzato, in relazione con la sua installazione a San Gallo, diverse manifestazioni, alle quali hanno preso parte non solo le autorità, ma anche la popolazione, in particolare durante la giornata delle porte aperte.

Vigilanza

Tribunale federale

Nella seduta del 4 aprile a Lucerna, consacrata alla vigilanza esercitata dal Tribunale federale, sono stati oggetto di discussione il rapporto di gestione 2011, il consuntivo 2011, il preventivo 2013 nonché le procedure in materia d'asilo. Nella successiva seduta comune tra il Tribunale federale, il Tribunale amministrativo federale, il Tribunale penale federale ed il Tribunale federale dei brevetti sono stati tematizzati il rapporto sul personale del 2011 e l'armonizzazione della classificazione delle diverse funzioni. La seduta del 1° ottobre a San Gallo è stata consacrata all'esame del carico di lavoro, delle procedure in materia di asilo, dell'organizzazione del Tribunale amministrativo federale e delle domande presentate dalle segreterie delle Commissioni parlamentari delle finanze sul preventivo 2013.

Durante l'anno in rassegna, sono state inoltrate dinanzi al Tribunale federale quattro denunce in materia di vigilanza. Delle due procedure introdotte per denegata o ritardata giustizia una è stata stralciata dai ruoli, perché priva di oggetto, mentre all'altra non è stato dato seguito. Medesima sorte ha avuto la denuncia concernente l'organizzazione della Commissione federale di stima del circondario 10. Rimane pendente una denuncia presentata alla Commissione giudiziaria il 29 settembre contro otto giudici delle Corti che si occupano delle procedure in materia di asilo, denuncia che è stata trasmessa per istruzione al Tribunale federale.

Assemblea federale

Il 24 febbraio, il Tribunale ha incontrato la Commissione delle istituzioni politiche del Consiglio nazionale per discutere della durata delle procedure in materia d'asilo.

Il 13 aprile si è tenuta una seduta di vigilanza con la sottocommissione 1 della Commissione delle finanze e i presidenti delle sottocommissioni Tribunali della Commissione della gestione del Consiglio nazionale. Sono stati affrontati in particolare il consuntivo della Confederazione 2011 e la durata delle procedure di asilo, ma anche le divergenze, in questo ambito, tra le cifre pubblicate dal Tribunale e dall'Ufficio federale della migrazione. Quest'ultimo tema è stato discusso anche durante la seduta del 16 aprile con la sottocommissione Tribunali della Commissione della gestione delle Camere federali. Durante questa seduta è stato discusso pure del rapporto di gestione 2011, del trasloco del Tribunale a San Gallo e della prassi relativa alla pubblicazione delle sentenze.

Il 22 ottobre si è svolta a San Gallo una seduta di vigilanza con la sottocommissione Tribunali/Ministero pubblico della Confederazione delle Commissioni della gestione del Consiglio nazionale e del Consiglio degli Stati, durante la quale sono stati discussi il volume del lavoro e la durata delle procedure, il trasloco nella nuova sede, l'eventuale bisogno di adeguare le strutture e le esperienze con la nuova piattaforma informatica.

Collaborazione

Il Tribunale penale federale, il Tribunale federale dei brevetti e il Tribunale amministrativo federale intrattengono regolari contatti. In occasione del loro incontro annuale, le Commissioni amministrative (o la loro direzione) hanno discusso di diversi temi d'interesse comune per i tre tribunali.

Progetti

Progetto San Gallo

Il momento culminante del progetto San Gallo è stato il trasferimento a San Gallo. Si è altresì dovuto avviare i relativi preparativi, concretizzare il trasloco e organizzare una serie di cerimonie inaugurali.

In marzo è stato arredato il nuovo edificio e tra gennaio e luglio è stata installata l'informatica. Al fine di assicurare il necessario sostegno ai membri e ai collaboratori nella fase del trasloco, sono stati organizzati dei corsi di aggiornamento concernenti l'informatica, la telefonia e le nuove infrastrutture di sicurezza.

Dal 16 al 20 aprile tutti i collaboratori hanno potuto visitare il nuovo posto di lavoro, familiarizzarsi con l'edificio, segnatamente in materia di sicurezza, e porre delle domande. È stata così favorita una ripresa del lavoro nella nuova sede la più efficiente possibile.

Il trasloco delle biblioteche principali (dalle sedi di Berna e Zollikofen, magazzini compresi) e delle biblioteche delle Corti ha necessitato di una dettagliata pianificazione. I responsabili hanno allestito dei piani per la disposizione dei libri negli scaffali delle nuove biblioteche e provveduto all'aggiornamento dei dati nei cataloghi elettronici. Per quattro giorni nove collaboratori hanno imballato i circa 700 metri lineari in 1368 scatoloni. Sono poi occorsi altri quattro giorni per allestire la nuova biblioteca a San Gallo. Il 25 giugno, la stessa era di nuovo pienamente operativa.

Il trasloco dei membri e dei collaboratori del Tribunale è stato effettuato in modo scaglionato tra il 18 e il 29 giugno. Ha così potuto essere mantenuto un costante flusso lavorativo.

Come nel 2011, anche nel corso dell'anno in rassegna, il tasso di fluttuazione del personale è stato nuovamente superiore alla media. È stato necessario reclutare un centinaio di nuovi collaboratori e occuparsi della loro introduzione e della loro formazione. I posti vacanti hanno potuto essere attribuiti con successo a nuovo personale qualificato.

Gestione del carico di lavoro

I risultati dello studio, concluso nel 2011, relativo alla gestione del carico di lavoro, dopo essere stati completati, sono a disposizione delle Corti per una verifica della ripartizione delle risorse. La Commissione amministrativa sta esaminando l'ulteriore seguito da dare a questo studio.

Formazione dei giudici

Nella primavera del 2012 la Corte plenaria e la Commissione amministrativa hanno adottato un progetto avente per scopo l'allestimento di un programma di introduzione per i nuovi giudici. Il programma, rispettoso dell'indipendenza del giudice, ha per scopo lo sviluppo delle competenze sociali, personali e professionali necessarie per l'esercizio di tale funzione. La Commissione amministrativa ha invitato alcune organizzazioni a sottoporre un'offerta per un programma dettagliato. Il relativo mandato è stato assegnato in novembre.

Bhutan

Su domanda della Direzione dello sviluppo e della cooperazione (DSC), il Tribunale amministrativo federale ha partecipato ai lavori per la creazione, in Bhutan, di un sistema giudiziario indipendente. Durante l'anno in esame una piccola delegazione si è recata due volte in Bhutan e una delegazione di quattro giudici della Corte suprema del Bhutan ha reso a sua volta visita al Tribunale amministrativo federale a San Gallo.

Segnalazioni al legislatore

L'articolo 85^{bis} cpv. 3 della legge federale sull'assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti (LAVS; RS 831.10), applicabile per analogia in materia d'assicurazione per l'invalidità secondo l'art. 69 cpv. 2 della legge federale sull'assicurazione per l'invalidità (LAI; RS 831.20), prevede che un ricorso inoltrato in tali materie dinanzi al Tribunale amministrativo federale nella misura in cui inammissibile o manifestamente infondato, può essere evaso in procedura semplificata da un giudice unico. Questa disposizione è entrata in vigore contemporaneamente alla LTAF. Anteriormente, la Commissione di ricorso in materia di AVS e AI, competente ai sensi del diritto previgente, conformemente all'abrogato art.

10 lett. c dell'ordinanza del 3 febbraio 1993 concernente l'organizzazione e la procedura delle commissioni federali di ricorso e di arbitrato poteva decidere a giudice unico anche nei casi di inoltro di ricorsi manifestamente fondati. Non essendo rare le proposte di accoglimento del ricorso da parte delle autorità inferiori con rinvio degli atti all'amministrazione per completamento dell'istruttoria ed emanazione di una nuova decisione, il Tribunale ritiene che sarebbe opportuno per accelerare siffatte procedure e sgravare il Tribunale stesso, ma senza compromettere i diritti delle parti, la reintroduzione della regolamentazione previgente, mediante la revisione dell'art. 85^{bis} cpv. 3 LAVS.

Natura e numero dei casi

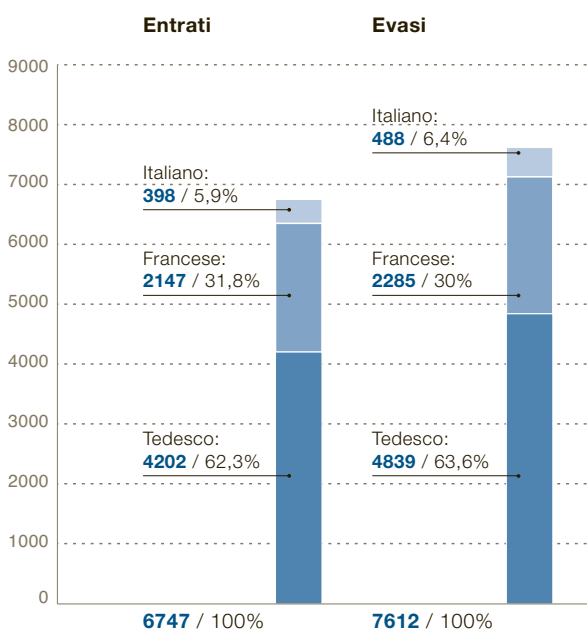
Casi

| | Entrati nel 2011 | Evasi nel 2011 | Riportati dal 2011 | Entrati nel 2012 | Evasi nel 2012 | Riportati al 2013 |
|---------------------------|------------------|----------------|--------------------|------------------|----------------|-------------------|
| Ricorsi | 6732 | 8233 | 5122 | 6439 | 7294 | 4267 |
| Azioni | 1 | 2 | 5 | 2 | 2 | 5 |
| Altri mezzi di diritto | 21 | 22 | 7 | 21 | 24 | 4 |
| Domande di revisione ecc. | 278 | 298 | 47 | 285 | 292 | 40 |
| Totale | 7032 | 8555 | 5181 | 6747 | 7612 | 4316 |

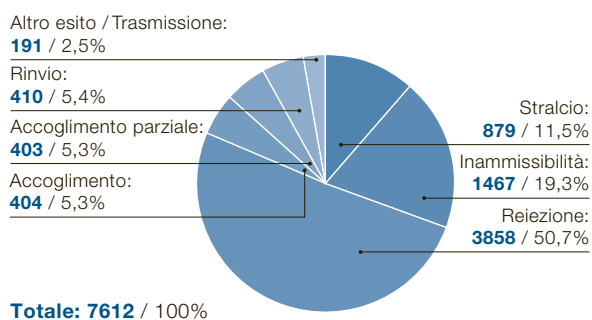
Esito

| | Stralcio | Inammissibilità | Reiezione | Accoglimento | Accoglimento parziale | Rinvio | Altro esito | Trasmissione |
|---------------------------|------------|-----------------|-------------|--------------|-----------------------|------------|-------------|--------------|
| Ricorsi | 850 | 1337 | 3774 | 396 | 401 | 408 | 37 | 91 |
| Azioni | - | - | 1 | 1 | - | - | - | - |
| Altri mezzi di diritto | 3 | - | - | 1 | 1 | - | 14 | 5 |
| Domande di revisione ecc. | 26 | 130 | 83 | 6 | 1 | 2 | 9 | 35 |
| Totale | 879 | 1467 | 3858 | 404 | 403 | 410 | 60 | 131 |

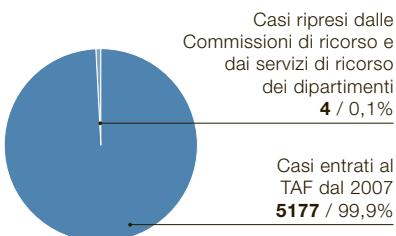
Casi secondo la lingua 2012



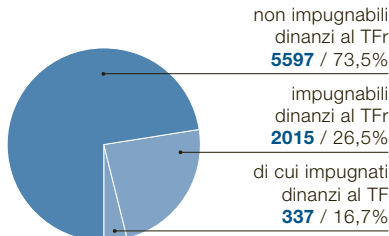
Modo di evasione 2012



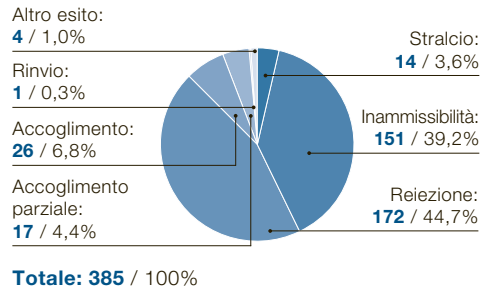
Riportati dal 2011: 5181¹



Evasi nel 2012: 7612

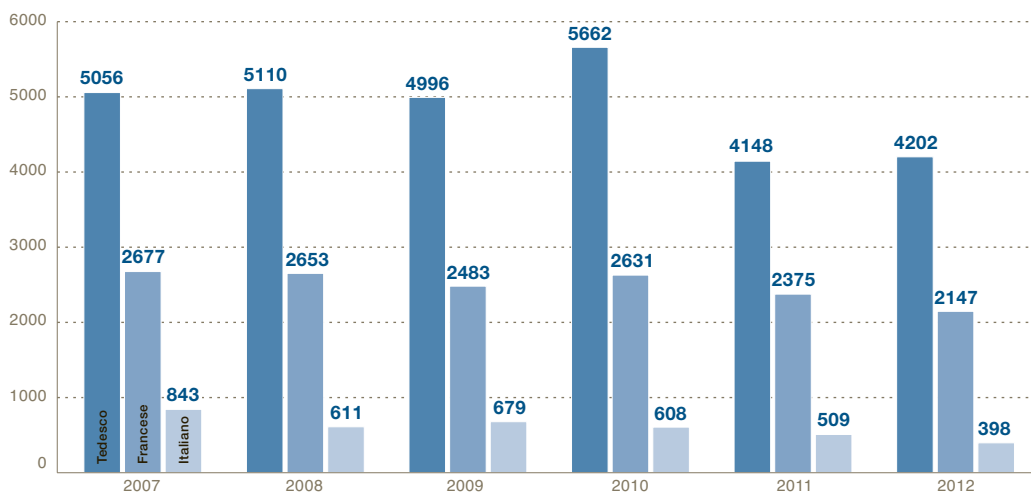


Evasione dei casi impugnati dinanzi al TF

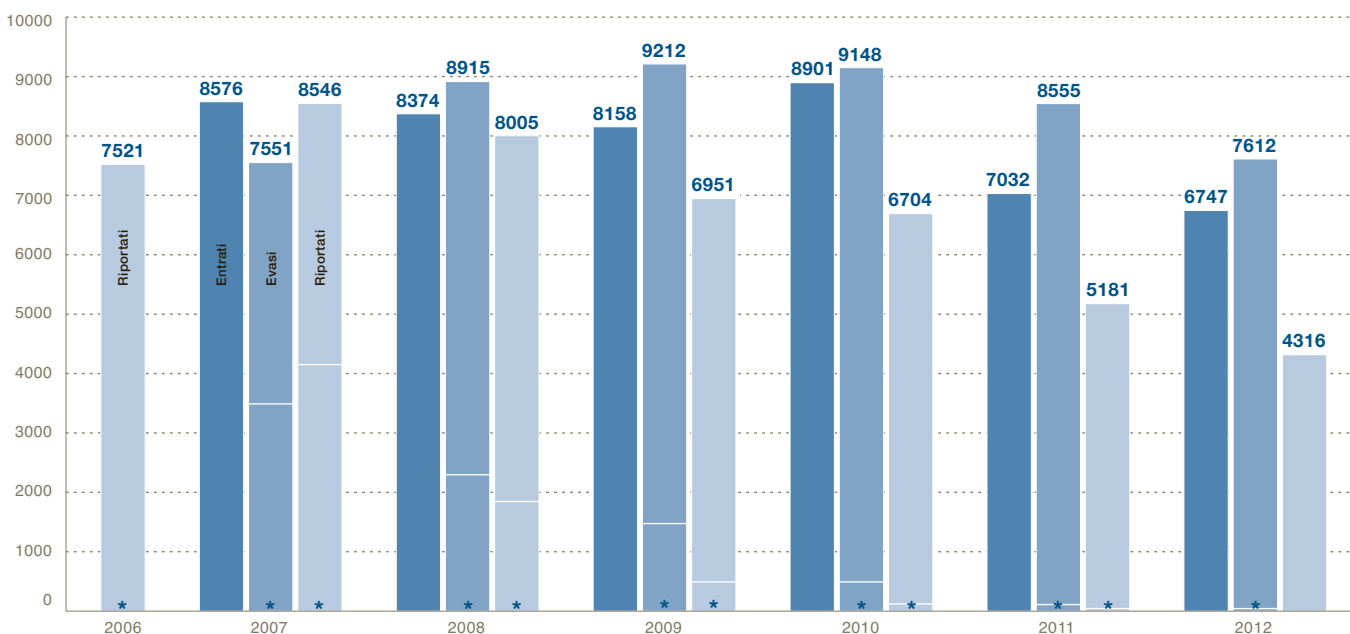


¹ La differenza relativa al numero di casi riportati rispetto al rapporto di gestione del 2011 è dovuta a successive modifiche (separazioni o riunioni dei procedimenti, ecc.).

Casi entrati secondo la lingua



Casi entrati, evasi e riportati ¹

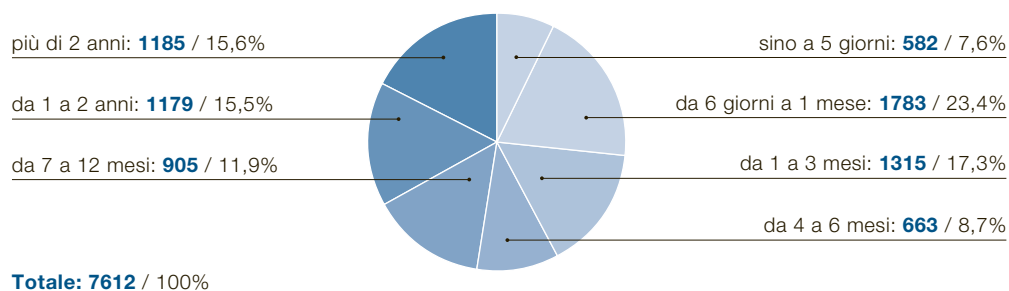


¹ Le differenze rispetto alle cifre contenute nel precedente rapporto di gestione sono dovute a modifiche intervenute successivamente (congiunzione / disgiunzioni di cause, iscrizioni successive, ecc.).

* Casi ripresi dalle Commissioni di ricorso e dai servizi di ricorso dei dipartimenti

Durata dei casi

| | sino a 5 giorni | da 6 giorni a 1 mese | da 1 a 3 mesi | da 4 a 6 mesi | da 7 a 12 mesi | da 1 a 2 anni | più di 2 anni | Evassi nel 2012 |
|---------------------------|--------------------|-------------------------|------------------|------------------|-------------------|------------------|------------------|----------------------------|
| Ricorsi | 514 | 1647 | 1244 | 646 | 901 | 1168 | 1174 | 7294 |
| Azioni | - | 1 | - | - | - | - | 1 | 2 |
| Altri mezzi di diritto | 6 | 9 | 6 | - | 2 | 1 | - | 24 |
| Domande di revisione ecc. | 62 | 126 | 65 | 17 | 2 | 10 | 10 | 292 |
| Totale | 582 | 1783 | 1315 | 663 | 905 | 1179 | 1185 | 7612 |



Durata media e massima dei casi

| | Evassi | | Casi riportati | |
|---------------------------|-----------------------------|-------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|
| | Durata media (giorni) | Durata massima (giorni) | Durata media (giorni) | Durata massima (giorni) |
| Ricorsi | 304 | 2719 | 343 | 2145 |
| Azioni | 532 | 1046 | 774 | 1146 |
| Altri mezzi di diritto | 72 | 648 | 434 | 1146 |
| Domande di revisione ecc. | 87 | 1644 | 189 | 1340 |
| Media generale | 295 | | 342 | |

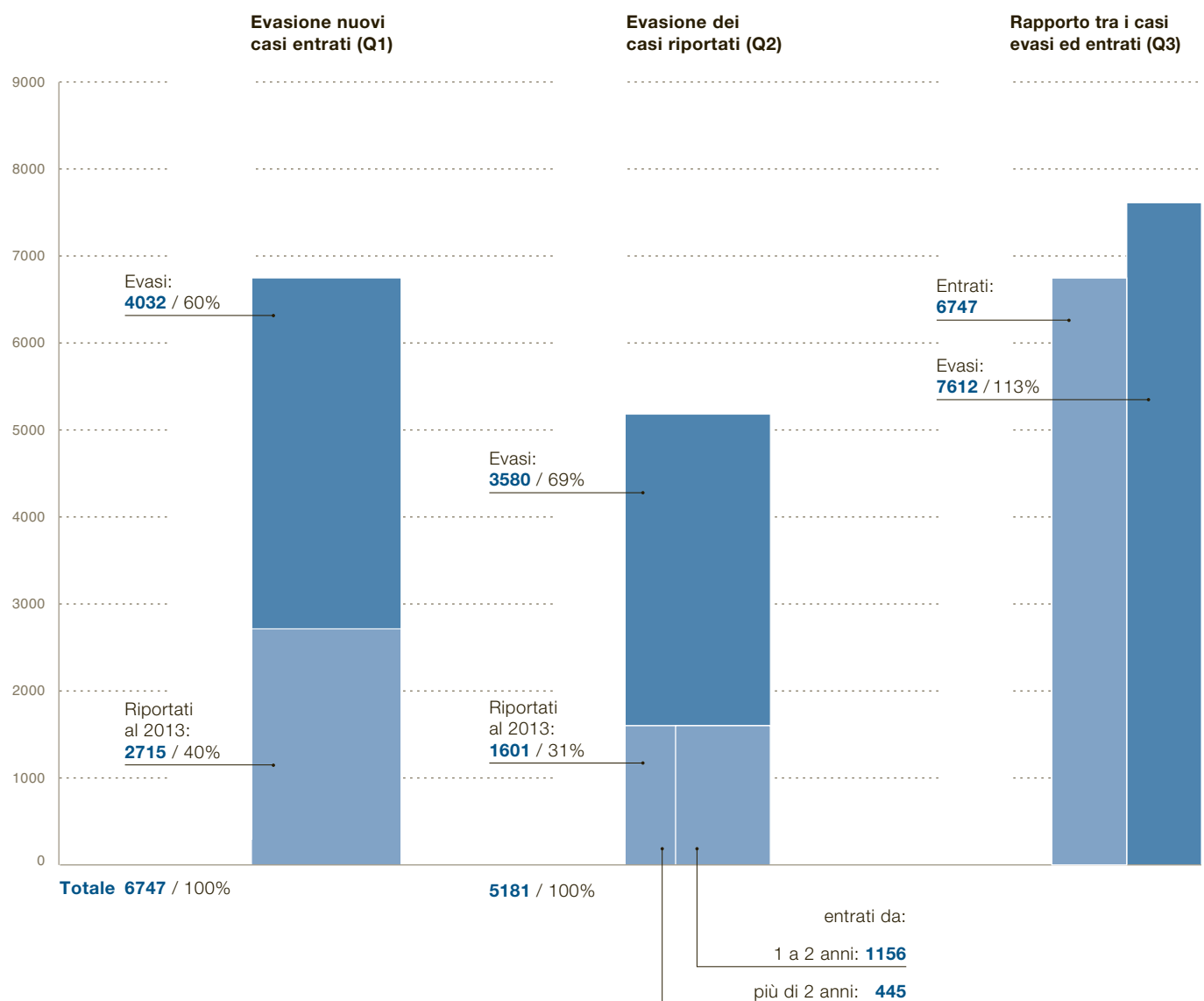
Quozienti di evasione

Evasione nuovi casi entrati (Q1)

Evasione dei casi riportati (Q2)

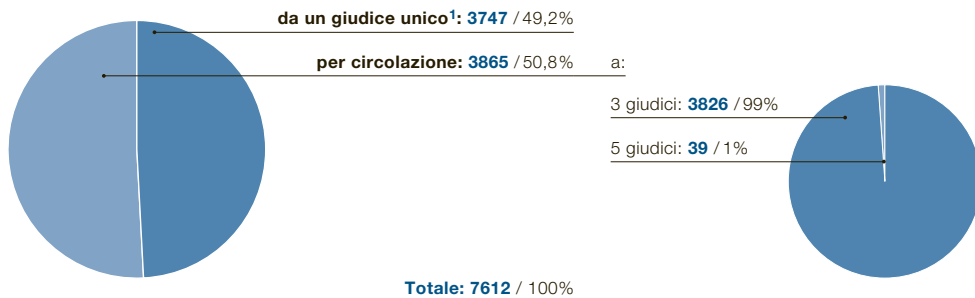
Rapporto tra i casi evasi ed entrati (Q3)

| | Evasione nuovi casi entrati (Q1) | | | Evasione dei casi riportati (Q2) | | | Rapporto tra i casi evasi ed entrati (Q3) | |
|---------------|----------------------------------|-----------------------|--------------------------|----------------------------------|-----------------------|--------------------------|---|--------------------|
| | Entrati nel 2012 | di cui evasi nel 2012 | di cui riportati al 2013 | Riportati dal 2011 | di cui evasi nel 2012 | di cui riportati al 2013 | Entrati nel 2012 | Evasi nel 2012 |
| Corte I | 576 | 250 (43%) | 326 (57%) | 484 | 401 (83%) | 83 (17%) | 576 | 651 (113%) |
| Corte II | 467 | 180 (39%) | 287 (61%) | 374 | 263 (70%) | 111 (30%) | 467 | 443 (95%) |
| Corte III | 1958 | 730 (37%) | 1228 (63%) | 2142 | 1263 (59%) | 879 (41%) | 1958 | 1993 (102%) |
| Corte IV | 2059 | 1635 (79%) | 424 (21%) | 1039 | 815 (78%) | 224 (22%) | 2059 | 2450 (119%) |
| Corte V | 1687 | 1237 (73%) | 450 (27%) | 1142 | 838 (73%) | 304 (27%) | 1687 | 2075 (123%) |
| Totale | 6747 | 4032 (60%) | 2715 (40%) | 5181 | 3580 (69%) | 1601 (31%) | 6747 | 7612 (113%) |



Modo di evasione (composizione / decisione)

| | da un giudice unico | per circolazione ² | | Totale | in seduta ³ | | |
|---------------------------|--------------------------------|-------------------------------|-----------|--------------------|------------------------|-----------|-------|
| | | 3 giudici | 5 giudici | | 3 giudici | 5 giudici | Total |
| Ricorsi | 3573 | 3684 | 37 | 3721 | - | - | - |
| Azioni | 1 | 1 | - | 1 | - | - | - |
| Altri mezzi di diritto | 12 | 11 | 1 | 12 | - | - | - |
| Domande di revisione ecc. | 161 | 130 | 1 | 131 | - | - | - |
| Totale | <u>3747</u>¹ | 3826 | 39 | <u>3865</u> | - | - | - |



¹ Sono incluse 1614 decisioni rese da un giudice unico con l'approvazione di un secondo giudice secondo l'art. 111 lett. e LAsi.

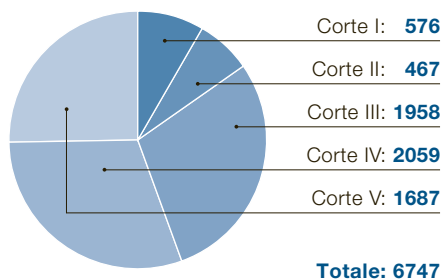
² Incl. deliberazione segreta

³ Solo deliberazione pubblica

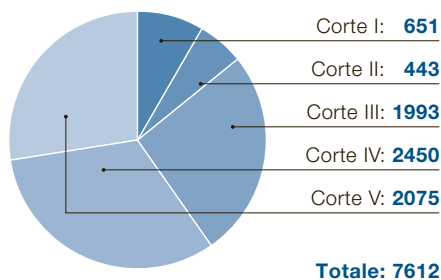
Ripartizione dei casi tra le Corti, per categoria

| | Riportati dal 2011 | Entrati nel 2012 | Evasi nel 2012 | Riportati al 2013 |
|---------------------------|-----------------------|---------------------|-------------------|----------------------|
| Corte I | | | | |
| Ricorsi | 477 | 567 | 637 | 407 |
| Azioni | - | 1 | 1 | - |
| Altri mezzi di diritto | 6 | 7 | 11 | 2 |
| Domande di revisione ecc. | 1 | 1 | 2 | - |
| Totale | 484 | 576 | 651 | 409 |
| Corte II | | | | |
| Ricorsi | 370 | 463 | 439 | 394 |
| Azioni | 4 | 1 | 1 | 4 |
| Altri mezzi di diritto | - | 2 | 2 | - |
| Domande di revisione ecc. | - | 1 | 1 | - |
| Totale | 374 | 467 | 443 | 398 |
| Corte III | | | | |
| Ricorsi | 2136 | 1949 | 1982 | 2103 |
| Azioni | 1 | - | - | 1 |
| Altri mezzi di diritto | - | 4 | 3 | 1 |
| Domande di revisione ecc. | 5 | 5 | 8 | 2 |
| Totale | 2142 | 1958 | 1993 | 2107 |
| Corte IV | | | | |
| Ricorsi | 1027 | 1890 | 2289 | 628 |
| Altri mezzi di diritto | 1 | 7 | 7 | 1 |
| Domande di revisione ecc. | 11 | 162 | 154 | 19 |
| Totale | 1039 | 2059 | 2450 | 648 |
| Corte V | | | | |
| Ricorsi | 1112 | 1570 | 1947 | 735 |
| Altri mezzi di diritto | - | 1 | 1 | - |
| Domande di revisione ecc. | 30 | 116 | 127 | 19 |
| Totale | 1142 | 1687 | 2075 | 754 |
| Totale generale | 5181 | 6747 | 7612 | 4316 |

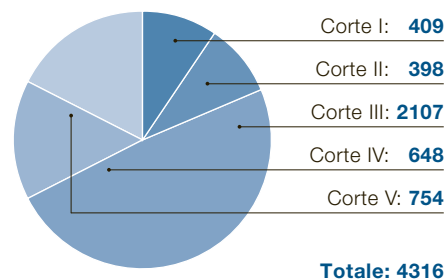
Entrati nel 2012



Evasi nel 2012



Riportati al 2013



Ripartizione dei casi tra le Corti (confronto quinquennale) ¹

| | Entrati | | | | | Evasi | | | | |
|---------------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
| | 2008 | 2009 | 2010 | 2011 | 2012 | 2008 | 2009 | 2010 | 2011 | 2012 |
| Corte I | | | | | | | | | | |
| Ricorsi | 736 | 490 | 944 | 620 | 567 | 697 | 793 | 818 | 811 | 637 |
| Azioni | 4 | 1 | - | - | 1 | 1 | 4 | - | 1 | 1 |
| Altri mezzi di diritto | 9 | 8 | 10 | 8 | 7 | 5 | 15 | 8 | 4 | 11 |
| Domande di revisione ecc. | 3 | - | 1 | 5 | 1 | 4 | - | - | 5 | 2 |
| Totale | 752 | 499 | 955 | 633 | 576 | 707 | 812 | 826 | 821 | 651 |
| Corte II | | | | | | | | | | |
| Ricorsi | 523 | 411 | 380 | 523 | 463 | 587 | 373 | 380 | 587 | 439 |
| Azioni | - | 7 | 2 | - | 1 | 1 | 3 | 1 | 1 | 1 |
| Altri mezzi di diritto | 1 | 3 | 12 | 1 | 2 | 2 | 1 | 13 | 2 | 2 |
| Domande di revisione ecc. | 2 | 3 | - | 2 | 1 | 2 | 3 | - | 2 | 1 |
| Totale | 526 | 424 | 394 | 526 | 467 | 592 | 380 | 394 | 592 | 443 |
| Corte III | | | | | | | | | | |
| Ricorsi | 2768 | 2513 | 2340 | 2068 | 1949 | 2891 | 2808 | 2542 | 2250 | 1982 |
| Azioni | - | - | - | 1 | - | - | - | - | - | - |
| Altri mezzi di diritto | 17 | 6 | 9 | 2 | 4 | 15 | 9 | 10 | 3 | 3 |
| Domande di revisione ecc. | 13 | 11 | 7 | 13 | 5 | 14 | 9 | 7 | 12 | 8 |
| Totale | 2798 | 2530 | 2356 | 2084 | 1958 | 2920 | 2826 | 2559 | 2265 | 1993 |
| Corte IV | | | | | | | | | | |
| Ricorsi | 2189 | 2558 | 2748 | 1899 | 1890 | 2495 | 2864 | 2901 | 2420 | 2289 |
| Altri mezzi di diritto | 49 | 44 | 67 | 9 | 7 | 53 | 41 | 67 | 11 | 7 |
| Domande di revisione ecc. | 101 | 102 | 121 | 141 | 162 | 118 | 110 | 125 | 151 | 154 |
| Totale | 2339 | 2704 | 2936 | 2049 | 2059 | 2666 | 3015 | 3093 | 2582 | 2450 |
| Corte V | | | | | | | | | | |
| Ricorsi | 1755 | 1873 | 2112 | 1622 | 1570 | 2000 | 2056 | 2124 | 2165 | 1947 |
| Altri mezzi di diritto | 56 | 35 | 55 | 1 | 1 | 55 | 34 | 57 | 1 | 1 |
| Domande di revisione ecc. | 112 | 93 | 93 | 117 | 116 | 116 | 89 | 95 | 129 | 127 |
| Totale | 1923 | 2001 | 2260 | 1740 | 1687 | 2171 | 2179 | 2276 | 2295 | 2075 |
| Totale generale | 8338 | 8158 | 8901 | 7032 | 6747 | 9056 | 9212 | 9148 | 8555 | 7612 |

¹ Le differenze rispetto alle cifre contenute nel precedente rapporto di gestione sono dovute a modifiche intervenute successivamente (congiunzione / disgiunzioni di cause, iscrizioni successive, ecc.).

Casi evasi secondo la materia

| | Ricorsi | Azioni | Altri mezzi di diritto | Domande di revisione ecc. | Decisioni su rinvio del TF | Totale |
|--|-------------|----------|------------------------|---------------------------|----------------------------|-------------|
| Stato – Popolo – Autorità | | | | | | |
| 140.00 Cittadinanza | 65 | - | - | - | - | 65 |
| 141.00 Diritto degli stranieri | 827 | - | - | 3 | - | 830 |
| 142.10 Procedura d'asilo | 4192 | - | 8 | 281 | - | 4481 |
| 142.50 Asilo vari problemi | 53 | - | - | 1 | - | 54 |
| 143.00 Riconoscenza dell'apolodia | 5 | - | - | - | - | 5 |
| 144.00 Documenti d'identità | 56 | - | - | - | - | 56 |
| 152.00 Libertà d'opinione e d'informazione | 7 | - | - | - | - | 7 |
| 170.00 Responsabilità dello Stato (Confederazione) | 13 | - | - | - | - | 13 |
| 173.00 Acquisti pubblici | 14 | - | - | - | - | 14 |
| 174.00 Rapporti di servizio di diritto pubblico (Confederazione) | 63 | - | - | - | - | 63 |
| 195.00 Assistenza amministrativa e giudiziaria | 43 | - | - | - | - | 43 |
| Totale Stato – Popolo – Autorità | 5338 | - | 8 | 285 | - | 5631 |

Diritto privato – Procedura civile – Esecuzione

| | | | | | | |
|---|------------|----------|----------|----------|----------|------------|
| 210.10 Vigilanza sulle fondazioni | 2 | - | - | - | - | 2 |
| 210.20 Collocamento in vista d'adozione | - | - | - | - | - | - |
| 221.10 Sorveglianza dei revisori | 11 | - | - | - | - | 11 |
| 221.20 Diritto delle società | - | - | - | - | - | - |
| 232.10 Diritto d'autore | 5 | - | - | - | - | 5 |
| 232.20 Marchi, design e novità vegetali | 70 | - | - | - | - | 70 |
| 232.50 Brevetti d'invenzione | 3 | - | - | - | - | 3 |
| 232.60 Protezione dei dati (compreso il principio di trasparenza) | 15 | 1 | - | - | - | 16 |
| 251.00 Cartelli | 4 | - | - | - | - | 4 |
| Totale Diritto privato – Procedura civile – Esecuzione | 110 | 1 | - | - | - | 111 |

Diritto penale – Procedura penale – Esecuzione

| | | | | | | |
|--|----------|----------|----------|----------|----------|----------|
| 312.00 Ripartizione dei valori patrimoniali confiscati (LRVC) | - | - | - | - | - | - |
| 341.00 Sussidi federali per l'esecuzione delle pene e delle misure | - | - | - | - | - | - |
| Totale Diritto penale – Procedura penale – Esecuzione | - | - | - | - | - | - |

Scuola – Scienza – Cultura

| | | | | | | |
|--|-----------|----------|----------|----------|----------|-----------|
| 410.00 Scuola | 57 | - | - | - | - | 57 |
| 420.00 Scienza e ricerca | 14 | - | - | - | - | 14 |
| 440.00 Lingua, arte e cultura | 5 | - | - | - | - | 5 |
| 450.00 Diritto della protezione della natura e del paesaggio | 8 | - | - | - | - | 8 |
| Totale Scuola – Scienza – Cultura | 84 | - | - | - | - | 84 |

Difesa nazionale

| | | | | | | |
|-------------------------|----|---|---|---|---|----|
| 500.00 Difesa nazionale | 13 | 1 | - | - | - | 14 |
|-------------------------|----|---|---|---|---|----|

Finanze

| | | | | | | |
|---------------------------------------|------------|----------|----------|----------|----------|------------|
| 610.00 Sussidi | 8 | - | - | - | - | 8 |
| 630.00 Dogane | 60 | - | 1 | - | - | 61 |
| 641.00 Tasse di bollo | 2 | - | - | - | - | 2 |
| 641.99 Imposte indirette | 103 | - | 1 | 1 | - | 105 |
| 643.00 Imposta sul valore aggiunto | 92 | - | 1 | 1 | - | 94 |
| 650.00 Tassa sul traffico pesante | 5 | - | - | - | - | 5 |
| 650.49 Varie imposte indirette | 6 | - | - | - | - | 6 |
| 650.99 Imposte dirette | 12 | - | - | - | - | 12 |
| 654.00 Imposta preventiva | 8 | - | 1 | - | - | 9 |
| 655.00 Diritto fiscale internazionale | - | - | - | - | - | - |
| 699.00 Finanze (altro) | 3 | - | - | - | - | 3 |
| Totale Finanze | 196 | - | 3 | 1 | - | 200 |

| | Ricorsi | Azioni | Altri mezzi di diritto | Domande di revisione ecc. | Decisioni su rinvio del TF | Totale |
|---|-------------|----------|------------------------|---------------------------|----------------------------|-------------|
| Opere pubbliche – Energia – Trasporti e comunicazioni | | | | | | |
| 711.00 Espropriazione | 25 | - | - | 1 | - | 26 |
| 725.00 Strade nazionali | 1 | - | - | - | - | 1 |
| 730.00 Energia (senza Impianti elettrici) | 28 | - | 1 | - | - | 29 |
| 730.20 Impianti elettrici | 67 | - | - | - | - | 67 |
| 740.00 Settore stradale (senza strade nazionali) | 4 | - | - | - | - | 4 |
| 742.00 Ferrovie | 32 | - | 1 | - | - | 33 |
| 748.10 Installazioni per la navigazione aerea | 3 | - | - | - | - | 3 |
| 748.30 Navigazione aerea (salvo installazioni) | 17 | - | - | - | - | 17 |
| 749.00 Altre installazioni | 3 | - | 1 | - | - | 4 |
| 783.00 Poste e telecomunicazioni | 77 | - | - | - | - | 77 |
| 785.00 Radio e televisione | 27 | - | - | - | - | 27 |
| 799.00 Opere pubbliche – Energia – Trasporti e comunicazioni (altro) | 10 | - | - | - | - | 10 |
| Totale Opere pubbliche – Energia – Trasporti e comunicazioni | 294 | - | 3 | 1 | - | 298 |
| Salute – Lavoro – Sicurezza sociale | | | | | | |
| 810.10 Medicina e dignità umana | - | - | - | - | - | - |
| 810.20 Professioni sanitarie | 22 | - | - | - | - | 22 |
| 810.30 Sostanze terapeutiche | 29 | - | - | - | - | 29 |
| 810.40 Prodotti chimici | 3 | - | - | - | - | 3 |
| 810.50 Protezione dell'equilibrio ecologico | 4 | - | - | - | - | 4 |
| 810.60 Derrate alimentari e oggetti d'uso | 2 | - | - | - | - | 2 |
| 810.70 Lotta contro le malattie e gli infortuni | 4 | - | - | - | - | 4 |
| 820.00 Lavoro (diritto pubblico) | 44 | - | - | - | - | 44 |
| 830.00 Assicurazioni sociali | 1052 | - | - | 3 | - | 1055 |
| 830.10 Assicurazione sociale (parte generale) | 7 | - | - | - | - | 7 |
| 830.30 Assicurazione vecchiaia e superstiti (AVS) | 184 | - | - | 1 | - | 185 |
| 830.40 Assicurazione invalidità (AI) | 689 | - | - | 2 | - | 691 |
| 830.50 Assicurazione malattia | 37 | - | - | - | - | 37 |
| 830.60 Assicurazione infortuni | 17 | - | - | - | - | 17 |
| 830.70 Previdenza professionale | 105 | - | - | - | - | 105 |
| 830.80 Indennità per perdita di guadagno (IPG) e assicurazione maternità | 1 | - | - | - | - | 1 |
| 830.90 Assegni familiari | - | - | - | - | - | - |
| 830.95 Assicurazione disoccupazione | 12 | - | - | - | - | 12 |
| 840.00 Promozione dell'alloggio, della costruzione d'abitazioni e dell'accesso alla proprietà | - | - | - | - | - | - |
| 850.00 Assistenza | 10 | - | - | - | - | 10 |
| Totale Salute – Lavoro – Sicurezza sociale | 1170 | - | - | 3 | - | 1173 |
| Economia – Cooperazione tecnica | | | | | | |
| 910.00 Agricoltura | 39 | - | 2 | 1 | - | 42 |
| 920.00 Foreste, caccia e pesca | - | - | - | - | - | - |
| 930.00 Industria | 4 | - | 3 | - | - | 7 |
| 930.40 Gioco d'azzardo e case da gioco | 4 | - | 3 | - | - | 7 |
| 940.00 Commercio, credito e assicurazione privata | 33 | - | - | - | - | 33 |
| 950.20 Vigilanza sui prezzi | 19 | - | - | - | - | 19 |
| 990.99 Economia – Cooperazione tecnica (altro) | 1 | - | - | - | - | 1 |
| Totale Economia – Cooperazione tecnica | 77 | - | 5 | 1 | - | 83 |
| 999.00 Altro | 12 | - | 5 | 1 | - | 18 |
| Totale generale | 7294 | 2 | 24 | 292 | - | 7612 |

Tabella comparativa dei dati di riferimento del Tribunale federale, del Tribunale penale federale, del Tribunale amministrativo federale e del Tribunale federale dei brevetti

Membri e collaboratori (secondo un grado d'occupazione a tempo pieno)

| | Tribunale federale | Tribunale penale federale | Tribunale amministrativo federale | Tribunale federale dei brevetti |
|------------------------|--------------------|---------------------------|-----------------------------------|---------------------------------|
| Numero dei giudici | 38,00 | 15,50 | 62,60 | 3,35 |
| Numero dei cancellieri | 127,00 | 18,30 | 177,85 | 1,80 |
| Altri collaboratori | 146,90 | 21,90 | 101,30 | 1,30 |

Volume dei casi

| | | | | |
|--|-------|-----|-------|-----|
| Quantità all'inizio dell'anno | 2 265 | 221 | 5 181 | - |
| Numero di casi entrati | 7 871 | 698 | 6 747 | 54 |
| Numero di casi evasi | 7 667 | 655 | 7 612 | 28 |
| Quantità alla fine dell'anno | 2 469 | 264 | 4 267 | 26 |
| Durata media della procedura (giorni) | 125 | - | 295 | - |
| Numero di casi pendenti da più di 2 anni | 5 | 5 | 445 | - |
| Q1: percentuale d'evasione dei casi entrati nel 2012 | 69% | 65% | 60% | 52% |
| Q2: percentuale dei casi riportati dagli anni precedenti ed evasi nel 2012 | 98% | 92% | 69% | - |
| Q3: percentuale dei casi evasi in rapporto ai casi entrati | 97% | 94% | 113% | 52% |

Finanze

Conto economico

| | | | | |
|--|-------------------|-------------------|-------------------|----------------------------|
| Ricavi | 14 026 133 | 839 358 | 4 893 310 | 319 313¹ |
| Spese | 90 330 657 | 11 966 857 | 74 263 772 | 1 703 395 |
| Spese per il personale | 75 716 394 | 10 050 962 | 61 766 694 | 1 350 866 |
| Spese per beni e servizi e spese d'esercizio | 14 049 794 | 1 908 270 | 12 133 837 | 295 329 |
| Conferimento ad accantonamenti | - | - | 181 400 | 57 200 |
| Ammortamenti su beni amministrativi | 564 469 | 7 625 | 181 841 | - |

Conto degli investimenti

| | | | | |
|--|----------------|----------|---------------|----------|
| Entrate | - | - | - | - |
| Uscite | 456 093 | - | 38 685 | - |
| Investimenti materiali e immateriali, scorte | 456 093 | - | 38 685 | - |

Rapporto fra

| | | | | |
|-----------------------------------|--------|-------|-------|---------------------|
| ricavi + entrate e spese + uscite | 15,45% | 7,01% | 6,60% | 18,75% ¹ |
|-----------------------------------|--------|-------|-------|---------------------|

Particolarità

| | | | | |
|--------------------------------------|-----------|---------|-----------|---------|
| Gratuito patrocinio | 687 043 | 21 300 | 91 949 | - |
| Spese per beni e servizi informatici | 2 109 893 | 521 436 | 2 773 353 | 165 487 |
| Locazione di spazi | 6 707 180 | 681 460 | 4 613 110 | 50 000 |

¹ senza i contributi versati dall'Istituto federale della proprietà intellettuale (IPI; CHF 1 384 082)

Editore: Tribunale federale

Av. du Tribunal fédéral 29
CH-1000 Losanna 14
Telefono 021 318 91 11
direktion@bger.ch
www.bger.ch

Schweizerhofquai 6
CH-6004 Lucerna
Telefono 041 419 35 55

Tribunale penale federale

Casella postale 2720
CH-6501 Bellinzona
Telefono 091 822 62 62
info@bstger.ch
www.bstger.ch

Tribunale amministrativo federale

Casella postale
CH-9023 San Gallo
Telefono 058 705 26 26
info@bvger.admin.ch
www.bvger.ch

Tribunale federale dei brevetti

Casella postale
CH-9023 San Gallo
Telefono 058 705 20 10
info@bpatger.ch
www.bpatger.ch

Grafica e composizione: Jeanmaire & Michel AG; www.agentur.ch

La pubblicazione esiste anche in tedesco e francese; è ottenibile gratuitamente con l'invio di un'etichetta adesiva con l'indirizzo del destinatario presso:
Tribunale federale, CH-1000 Losanna 14, o kanzlei@bger.ch

ISSN 1663-1358
Form 104.611.i